

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

23 131

180220 PPG

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 36534736	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49368080	GiornoSped. Versandtag 2019-03-12
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Conferire distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU	RUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine	0198380	Quantità dichiarata: 2160	
	Bolla	36534736	Quantità effettiva:	
	Magazzino	61/5061	Type Imballaggio:	
	N. ordine cliente	550003885802	Quantità Imballi: 1	
	Vostro riferimento	413	Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO	
	Dati supplementari	20170823	Data controllo: 13/03/2019	
			Firma <i>R</i>	
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W	2160	962361211 001
	Charge	0033487825		
	COM-Code DI			
	Paese origine	GERMANIA		
Lista	imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti
40	KLT P-14-R3215-1 RAL 5003 saph irblau- 300X200X147, 20-14-02-90			
1	Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
1	Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
Lista	pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	PesoL.	tara	Nr.espresso
MW Pal	800 X 600 X 895 mm			
	49368080-001 962361211	406,5	35,0	340476439623612110
Somma	per spediz. 49368080 1 colli	406,5	35,0	0,430 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP36534736				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:45

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 36534736	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49368080	GiornoSped. Versandtag 2019-03-12
Cod.cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll - Index
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:45



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																																									
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19301A5																																									
				Datum / Date 12.03.2019 09:58		Richtung / Direction Ausgang / Outbound																																							
Beladestelle / Loading point Tor 93 Ladetag / Loading date 12.03.2019 Ladeuhrzeit / Loading time 10:30				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100																																									
Empfänger / Receiver GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 Kontakt / Contact		Kunden-Nr. / Customer no. 24466 MODUGNO Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no:		Eintreff-Datum / Required date 13.03.2019 Eintreff-Zeit / Required time 06:00																																							
Shipping reference number																																													
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49368072</td> <td>Pallet</td> <td>3</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> <td>1176,500</td> </tr> <tr> <td>49368074</td> <td>Pallet</td> <td>6</td> <td>81</td> <td>61</td> <td>90</td> <td>1449,500</td> </tr> <tr> <td>49368079</td> <td>Pallet</td> <td>2</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> <td>662,600</td> </tr> <tr> <td>49368080</td> <td>Pallet</td> <td>1</td> <td>80</td> <td>60</td> <td>90</td> <td>406,500</td> </tr> </tbody> </table>								Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49368072	Pallet	3	80	60	90	1176,500	49368074	Pallet	6	81	61	90	1449,500	49368079	Pallet	2	80	60	90	662,600	49368080	Pallet	1	80	60	90	406,500
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																																									
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																																									
49368072	Pallet	3	80	60	90	1176,500																																							
49368074	Pallet	6	81	61	90	1449,500																																							
49368079	Pallet	2	80	60	90	662,600																																							
49368080	Pallet	1	80	60	90	406,500																																							
Summe Packstücke / Amount parcels 12				Gesamt Gewicht / Total weight 3695,100																																									
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 KUEHNLE+KAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply: 13 MAR 2019 <i>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</i>																																									
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature																																									
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature																																									

MLX201902910

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
liegenden Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding any
contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)
Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)
Name
Strasse
Ort
Land
Country
Pays

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)
Name
Strasse
Ort
Land
Country
Pays

3 Auslieferungsort des Gutes
Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort
Land
Country
Pays

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
Ort
Land
Country
Pays
Datum
Date

5 Beigefügte Dokumente
Attached Documents / Documents annexes

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (Name, Address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal
Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800
Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819
info@ml-express.com
www.ml-express.com

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)

18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers
Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur

6 Kennzeichen und Nummern
Identity and Number / Marques et numéros

7 Anzahl der Packstücke
Number of packages / Nombre de colis

8 Art der Verpackung
Type of packages / Mode d'emballage

9 Bezeichnung des Gutes
Description of Goods / Nature de la marchandise

10 Statistikknummer
No. of statistics / No. de statistique

11 Bruttogewicht in kg
Gross Weight, kg / Poids brut, kg

12 Umfang in m³
Volume m³ / Cubage m³

12 CMR 3695, 1 kg

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)
Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanaires et autres)

19 Zu zahlen vom:
payable by / À payer par

	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
Fracht Freight Price / Prix de transport			
Ermäßigungen Reduction / Réductions			
Zwischensumme Subtotal / Solde			
Zuschläge Supplements / Suppléments			
Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires			
Sonstiges Other / Divers			
Gesamtsumme Total / Total à payer			

14 Rückerstattung
Reimbursement / Remboursement

20 Besondere Vereinbarungen
Special agreements / Conventions particulières

15 Frachtzahlungsanweisungen
Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement

24 Gut empfangen
Réception des marchandises / Receipt of Goods

21 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

22 Ausgefertigt in
Established in / Établi à

23 Unterschrift und Stempel des Absenders
The signature and stamp of the sender / Signature et tampon de l'expéditeur

24 Gut empfangen
Réception des marchandises / Receipt of Goods

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtfremdermittlung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières.

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtfremdermittlung, mit Grenzübergängen
Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontalières.

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport

26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender
Im Sinne des anzuwendenden Tarifs

27 Aml. Kennzeichen
Registration number / Numéro d'immatriculation

27 Nutzlast in kg
net weight max. / max. le poids net

27 Kfz
Lorry / Camion

27 Anhänger
Trailer / Remorque

27 Benutzte Genehmigungs-Nr.
used permit / Numéro de licence

28 Berechnung des Beförderungsentgelts
Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport

Lademittel
angefiefert delivered / livrés
geladen loaded / chargés
Differenz Difference / Différence

EURO-Pal.
Euro-Pallets / Palettes Euro

Gitter-Box
Mesh Pallets / Grilles Palettes

1. Blatt (weiß)
1st leaf (white)
1er exemplaire (blanc)

Rechnung für Auftraggeber
Invoice for the client
Facture pour le client

2. Blatt (grün)
2nd leaf (green)
2e exemplaire (vert)

Frachtführer
Carrier
Transporteur

3. Blatt (blau)
3rd leaf (blue)
3e exemplaire (bleu)

Empfänger
Addressee
Destinataire

4. Blatt (rot)
4th leaf (red)
4e exemplaire (rouge)

Absender
Sender
Expéditeur

21+22
1-15
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! Rückbuch 3.de

* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* En cas de marchandises dangereuses, à compléter, en plus de la déclaration, sur la dernière ligne de la rubrique, le danger et la classe.
* For dangerous goods, to complete, in addition to the declaration, on the last line of the rubric, the danger and the class.

www.quitungsshop.de